

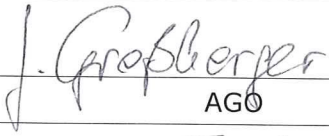
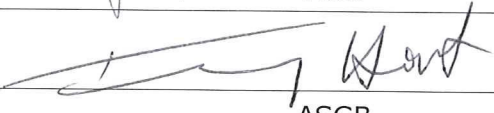
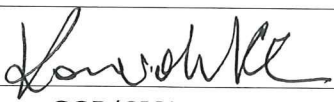
BEZIRKSGEMEINSCHAFT PUSTERTAL	COMUNITÀ COMPRENSORIALE VALLE PUSTERIA
DEZENTRALES ABKOMMEN betreffend weitere Verteilungskriterien für den variablen Teil der Leistungsprämie an die Bediensteten der Bezirksgemeinschaft Pustertal gemäß Art. 50, Abs. 10, des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und Ö.B.P.B. vom 02.07.2015	ACCORDO DECENTRATO riguardante ulteriori modalità di distribuzione della quota variabile del premio di produttività a favore dei dipendenti della Comunità Comprensoriale Valle Pusteria ai sensi dell'art. 50, co. 10, del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. dd. 02/07/2015
Vorausgeschickt, dass laut Art. 50 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015: • der Fond für Leistungsprämien für das jeweilige Jahr im Ausmaß von 40% des Gesamtfonds in individuellen Quoten im Verhältnis zur Gehaltsstufe ausbezahlt wird, unter Berücksichtigung der im Laufe des Bezugsjahres bezahlten Dienstzeit; • die restlichen 60% des Fonds für die Leistungsprämie sowie der Betrag der nicht gewährten individuellen Gehaltserhöhungen laut Art. 77, Absatz 2, BÜKV vom 12.2.2008 auf Vorschlag der Verantwortlichen der einzelnen Organisationseinheiten bzw. des Generalsekretärs mit Maßnahme des zuständigen Vollzugsorgans der jeweiligen Körperschaft bzw. der leitenden Beamten mit individueller Differenzierung in Anwendung der Kriterien laut Absatz 8 des Einheitstextes zugewiesen werden; • eventuelle weitere Verteilungskriterien für den variablen Teil der Leistungsprämie auf dezentraler Verhandlungsebene vereinbart werden können (Abs. 10 des genannten Einheitstextes).	Premesso che ai sensi dell'art. 50 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. dd. 02/07/2015: • il fondo di produttività per il rispettivo anno è erogato, in quote parametrizzate per qualifica funzionale corrispondente al 40% dello stanziamento complessivo, tenendo conto del servizio retribuito riguardante l'anno di riferimento; • il restante 60% del fondo di produttività nonché il controvalore degli aumenti individuali non assegnati ai sensi dell'art. 77, c. 2 CCI del 12.2.2008 vengono assegnati su proposta da parte dei responsabili delle singole strutture organizzative o segretario generale con atto dell'organo esecutivo competente dell'ente di appartenenza rispettivamente dei dirigenti con differenziazione individuale in applicazione dei criteri di cui al comma 8 del Testo unico; • eventuali ulteriori modalità di distribuzione della quota variabile del premio di produttività possono essere concordate a livello di contrattazione decentrata (comma 10 del citato Testo unico).
Weiters vorausgeschickt, dass die Verwaltung interessiert ist, einen Teil des Fonds für die Leistungsprämie, der für die flexible Quote bestimmt ist, für besonders herausragende und außergewöhnliche Einzelleistungen der Bediensteten, die durch die Vergabekriterien gemäß Art. 50, Abs. 8, des oben genannten Einheitstextes nicht oder nicht genügend berücksichtigt worden sind, vorzubehalten.	Premesso inoltre che l'amministrazione è interessata a riservare una parte del fondo del premio di produttività, che è destinato per la quota variabile, per il riconoscimento di prestazioni singole particolari e straordinari dei dipendenti, che non sono o non sono sufficientemente considerate dai criteri di distribuzione di cui all'art. 50, comma 8, del predetto Testo unico.

Dies vorausgeschickt, wird	Ciò premesso viene stipulato
zwischen der Bezirksgemeinschaft Pustertal, vertreten durch den Präsidenten Dr. Ing. Roland Griessmair, und der Delegation der Fachgewerkschaften bestehend aus Vertreter und Vertreterinnen von AGO, ASGB, AGB/CGIL und SGB/CISL in Anwendung der Art. 12 und 13 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 folgendes dezentrales Abkommen abgeschlossen:	tra la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria, rappresentata dal Presidente Dott. Ing. Roland Griebmair, e la delegazione sindacale composta da rappresentanti di AGO, ASGB, AGB/CGIL e SGB/CISL in applicazione degli artt. 12 e 13 del Testo unico degli accordi di comparto dd. 02/07/2015 il seguente accordo decentrato:
Art. 1 Ausmaß des Vorbehaltes	Art. 1 Misura della riserva
Vom errechneten Fonds für die Leistungsprämie, der für die flexible Quote bestimmt ist, können jährlich drei Prozent für besonders herausragende oder außergewöhnliche Einzelleistungen der Bediensteten, die durch die Vergabekriterien gemäß Art. 50, Abs. 8, des oben genannten Einheitstextes nicht oder nicht genügend berücksichtigt worden sind, vorbehalten werden.	Il 3% dei mezzi della quota flessibile del fondo per il premio di produttività può essere riservato ogni anno per il riconoscimento di prestazioni singole particolari e straordinari dei dipendenti, che non sono o non sono sufficientemente considerate dai criteri di distribuzione di cui all'art. 50, comma 8, del predetto Testo unico.
Art. 2 Zuweisung des Vorbehaltes	Art. 2 Distribuzione della riserva
Die Zuweisung der reservierten Mittel wird von einer Kommission vorgenommen, die sich zusammensetzt aus: • dem Generalsekretär/der Generalsekretärin als Vorsitzender • dem Leiter/ der Leiterin Personalamtes • dem Leiter / der Leiterin des Umweltdienstes • dem Direktor / der Direktorin der Sozialdienste. Falls nicht eine zustimmende Mehrheit erreicht wird, entscheidet die Stimme des/der Vorsitzenden. Die Funktion des Schriftführers der Kommission übernimmt der Leiter / die Leiterin des Personalamtes. Die vorbehaltenen Mittel können auf Initiative der Kommission selbst oder aber auch auf	L'assegnazione dei mezzi riservati viene effettuata da una commissione, la quale è composta come segue: • Il/la Segretario/a Generale in qualità di presidente • il/la dirigente dell'ufficio personale • il/la dirigente dei servizio ambientali • il Direttore/la direttrice dei servizi sociali. Qualora non venga raggiunta la maggioranza dei consensi, prevale il voto espresso dal/la presidente. La funzione di segretario della commissione viene assunta dal/la dirigente dell'ufficio personale. I mezzi riservati possono essere assegnati su iniziativa della commissione stessa o anche

2

[Handwritten signatures and initials]

schriftlichen, ausführlich begründeten oder dokumentierten Vorschlag der Führungskräfte/Leiter bzw. Leiterinnen der Dienste/Organisationseinheiten zugeteilt werden. Die Vorschläge sind innerhalb des Monats Jänner des Folgejahres, auf den sich die Leistungsprämie bezieht, beim Personalamt einzureichen. Die Vergabe dieser zusätzlichen Prämie durch die Kommission erfolgt vor der Zuteilung des variablen Teils der Leistungsprämie.	su proposta scritta, accuratamente motivata o documentata da parte dei dirigenti/responsabili dei servizi/unità organizzative. Le proposte sono da presentare all'ufficio personale entro il mese di gennaio dell'anno seguente, al quale si riferisce il premio di produttività. L'assegnazione di tale premio suppletivo da parte della commissione avviene prima dell'assegnazione della quota variabile del premio di produttività.
Art. 3 Nicht zugewiesene Mittel	Art. 3 Mezzi non assegnati
Werden die für diesen Zweck vorbehaltenen Mittel nicht oder nicht vollständig aufgebraucht, so fließt der verbleibende Teil in den Fonds für den variablen der Leistungsprämie des Bezugsjahres zurück.	I mezzi riservati a tale scopo ma non o non completamente assegnati affluiscono al fondo della quota variabile del premio di produttività dell'anno di riferimento.
Art. 4 Überprüfung	Art. 4 Verifica
Das gegenständliche dezentrale Abkommen gilt für die Vergabe der Leistungsprämien ab dem Jahr 2015 und kann auf Antrag der Vertragspartner abgeändert oder ergänzt werden.	Il presente accordo decentrato vale per la concessione del premio di produttività a decorrere dall'anno 2015 e può essere modificato o integrato su richiesta delle parti contrattuali.
Aus organisatorischen Gründen kann dieses dezentrale Abkommen von den Parteien einzeln auch an verschiedenen Tagen unterschrieben werden.	Per motivi organizzativi il presente accordo decentrato potrà essere firmato disgiuntamente dalle parti anche in date diverse.
Bruneck, am 02.10.2015	Bruncio, li 02.10.2015
Für die Bezirksgemeinschaft Pustertal	Per la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria
Der Präsident	Il Presidente
 Dr. Ing. Roland Griesmair	 

Die Delegierten der Gewerkschaften	I/Le delegati sindacali
	
AGO	
	
ASGB	
	
AGB/CGIL	
	
SGB/CISL	